

## Лингвистика

5–6 класс

10.02.2017

1. На языке южный киваи, на котором говорит один из народов страны Папуа–Новая Гвинея, 2 будет *netewa*, 4 — *netewa netewa*, 5 — *netewa netewa nao*. А как на этом языке будет 3?
2. В польском языке: *chleb* — хлеб, *ucho* — ухо, *ryba* — рыба, *dym* — дым. Как переводится на русский язык с польского слово *mucha*?
3. Перед вами стишок о мышке и кошке (слева) и его перевод (построчный) на язык племени Ам-Ям (справа):  
Мышка ночью пошла гулять. Ам ту му ям,  
Кошка ночью видит — мышка! Ту ля бу ам,  
Мышку кошка пошла поймать. Гу ля ту ям.  
Составьте по ним фрагмент русско-ам-ямского словаря (то есть укажите перевод каждого слова из стишка).
4. Даны слова на языке суахили и их перевод на русский язык:  
*niakupenda* Я тебя люблю  
*anakupenda* Он тебя любит  
*nimekupenda* Я тебя любил  
*anawapenda* Он их любит  
*nitawapenda* Я буду их любить  
*utampenda* Ты будешь его любить  
*umenipenda* Ты меня любил  
Переведите на язык суахили:  
(a) я буду тебя любить,  
(b) он их любил,  
(c) я его люблю,  
(d) он меня любит.

5. Даны словосочетания на древнекитайском языке (в латинской транскрипции) и их переводы на русский язык:  
*gau bok gu* враг старого раба  
*gau gu bok* раб старого врага  
*gu gau bok* старый раб врага  
Известно, что слова в словосочетании древнекитайского языка располагаются в определённом порядке по всегда обязательным правилам. Переведите на древнекитайский язык словосочетания: (a) старый враг;  
(b) старый раб;  
(c) раб врага.
6. Вот обозначения некоторых дат на языке суахили:  
*tarehe tatu* Disemba jumamosi;  
*tarehe pili* Aprili jumanne;  
*tarehe nne* Aprili jumanne;  
*tarehe tano* Octoba jumapili;  
*tarehe tano* Octoba jumatatu;  
*tarehe tano* Octoba jumatano.  
А вот их переводы на русский язык (в перепутанном порядке):  
5 октября, понедельник;  
2 апреля, вторник;  
5 октября, среда;  
5 октября, воскресенье;  
3 декабря, суббота;  
4 апреля, вторник.  
Как написать на языке суахили следующие даты:  
(a) 3 апреля, среда;  
(b) 2 декабря, воскресенье;  
(c) 1 ноября, понедельник?